

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 39 (1992)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ■ ■ ■ Zur Zivilschutzanlage gehört die Franke-Küche – wie zu einer Suppe das Salz.



■ ■ ■ Teamgeist und Zusammenarbeit fördern die Schlagkraft des Zivilschutzes. Franke-Küchen und Zubehör helfen mit, dies zu verwirklichen.

Franke AG  
CH-4663 Aarburg  
Schweiz

Telefon 062 43 34 34  
Telefax 062 41 55 79

**FRANKE**

Spültische  
Verpflegungs- und  
Getränketechnik  
Zivilschutzküchen

■ Technik

■ Qualität

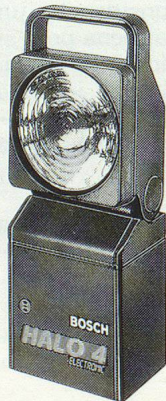
■ Design

## La lumière quand il faut

### Les nouveaux projecteurs à main robustes de Bosch qui ne laissent rien dans l'ombre.

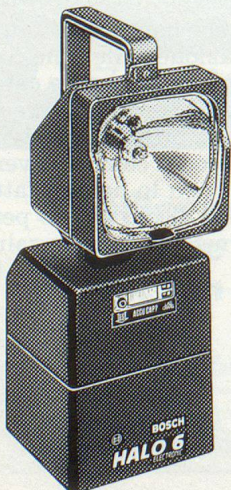
Les projecteurs à main avec batterie incorporée rendent d'éminents services à la police, aux pompiers, aux services d'assistance technique et aux autres professionnels.

Selon l'exécution, les projecteurs à main HALO 6 sont utilisables jusqu'à la classe de température 3, c'est-à-dire avec pratiquement tous les mélanges de gaz/oxygène à risque d'explosion.



Voici les caractéristiques communes des nouveaux projecteurs à main HALO 6 et HALO 4:

- chargeur 12/24 volt ou 220 volt
- protection contre la surcharge et la décharge profonde
- indicateur de capacité
- contrôle de rupture du filament
- possibilité d'enclenchement automatique de l'éclairage en cas de panne de secteur
- automatisme de sécurité



**BOSCH**

Pour informations, s'adresser à:  
ROBERT BOSCH SA  
8021 Zurich, tél. 01 247 62 38

**GEILINGER**

**Schutzraumtechnik für alle Fälle.**  
Für Neuanlagen und Gesamt-sanierungen. Sie sind gut beraten und in guten Händen.

**Technique d'abri pour tous les cas.**  
Nouvelles installations et assai-nissement complet. Vous êtes entre de bonnes mains et bien conseillés.

**Geillinger AG/SA**  
CH-8353 Elgg  
Tel. 052 36 25 25  
Fax 052 36 27 57

CH-1462 Yvonand  
Tél. 024 32 21 11  
Fax 024 31 10 08